淡江時報 第 722 期

**全民英檢秘笈**

**全民英檢**

郭岱宗（英文系副教授）

一、 對話

 A：Life is so （1）辛苦！

 B：（2）你為何突出此言？

 A：Just think：you go to （3）托兒所 at

 age two or three, then study all the way

 until you graduate from college. After

 that, you either try to find a job or try

 to （4）唸研究所.

 B：Then you have to （5）面對 （6）各

 樣的挑戰？

 A：Right！Especially （7）在經濟上！

 B：Also （8）在婚姻方面！

 A：（9）這就是人生吧！

 B：You know my boyfriend is a （10）喜

 歡拈花惹草之徒. I don’t know （11）

 拿他怎麼辦！

 A：Just leave him！ He （12）不自重,

 （13）更甭提 for you！

 B：But I love him！

 A：Wrong. You’re only （14）愛上了 the

 memory. And memories can be （15）

 毒藥.

二、 答案

 1. hard辛苦

 2. What made you say so？你為何突出此言

 3. day care 安親班、托兒所

 4. attend a graduate school 唸研究所

 5. face 面對

 6. various challenges 各樣的挑戰

 7. financially 經濟上

 8. maritally 婚姻上

 9. C’est la vie！這就是人生（法文，但英

 語人士亦常用）

 10. skirtchaser（skirt：裙子；chase：追）

 11. what to do with him

 12. has no respect for himself

 13. let alone

 14. in love with

 15. poison

三、請使用正確文法，將以下直譯為英文

 A：生命真辛苦！

 B：你為何突出此言？

 A：想想看：二、三歲就上托兒所，然後一

 路到大學畢業；之後，不是要找工作，

 就是要唸研究所。

 B：然後還要面對各式各樣的挑戰？

 A：對啊！尤其是經濟上的挑戰。

 B：還有婚姻方面的挑戰！

 A：這就是人生吧！

 B：你知道，我的男朋友喜歡拈花惹草，我

 真不知要拿他怎麼辦！

 A：離開他就是了！他既不自重，更甭提尊

 重妳了！

 B：可是我愛他。

 A：妳錯了，妳愛的只是回憶，而回憶可能

 是毒藥哦！